



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Чешской и Словацкой Федеративной Республикой

1. Одобрить в качестве основы для переговоров проект Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и Чешской и Словацкой Федеративной Республикой (прилагается). Разрешить Министерству иностранных дел Российской Федерации вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Поручить Министру иностранных дел Российской Федерации парафировать текст Договора.

Президент
Российской Федерации

Б. Ельцин

"18" февраля 1992 года
№ 58-рп

Верхов



РАСПОРЯЖЕНИЕ

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О подписании Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и ЧСФР

Чешской и Словацкой Федеративной Республики

1. Одобрить в качестве основы для переговоров проект Договора о дружественных отношениях и сотрудничестве между Российской Федерацией и ЧСФР (прилагается). Разрешить Министерству иностранных дел *Российской Федерации* вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

2. Поручить министру иностранных дел *Российской Федерации* парафировать текст Договора.

Президент
Российской Федерации

Б. Ельцин

"18" февраля 1992 года

N 58-рп

Чешской и Словацкой Федеративной Республики

от 18 февраля 1992 г. № 58-рп

Проект

ДОГОВОР

о дружественных отношениях и сотрудничестве
между Российской Федерацией и Чешской
и Словацкой Федеративной Республикой

Российская Федерация и Чешская и Словацкая Федеративная
Республика (в дальнейшем — Договаривающиеся Стороны),

опираясь на традиционные дружественные отношения между наро-
дами обеих стран,

учитывая, что Российская Федерация является государством —
продолжателем Союза Советских Социалистических Республик,

исходя из глубоких политических и экономических перемен в
обоих государствах, в Европе и в мире,

убеденные в том, что взаимное уважение и сотрудничество
между обоими государствами отвечают интересам народов Российской
Федерации и Чешской и Словацкой Федеративной Республики и служат
упрочению мира, безопасности и сотрудничества в Европе, созданию
качественно новых отношений, основанных на равноправии,

рассматривая территориальную целостность и нерушимость границ
всех государств в качестве неотъемлемой части нового мирного
устройства в Европе,

руководствуясь нормами международного права, прежде всего
принципами Устава Организации Объединенных Наций, и следуя обяза-
тельствам, взятым в рамках Совещания по безопасности и сотрудниче-
ству в Европе, Парижской хартии для новой Европы, содействуя

2.

превращению Европы в континент мира, безопасности, демократии и процветания,

подчеркивая значение неукоснительного уважения прав человека и основных свобод, а также принципов демократии, гуманизма и правового государства,

желая окончательно подвести черту под тоталитарным прошлым, связанным с применением силы против Чехословакии в 1968 году, за что Российская Федерация не несет ответственности, и подтверждая в этой связи позиции, изложенные в заявлениях высших государственных органов СССР и ЧСФР после ноября 1989 года,

принимая во внимание советско-чехословацкую Декларацию от 26 февраля 1990 года,

опираясь на положения российско-чехословацкой Совместной декларации о принципах взаимоотношений и сотрудничества от 14 мая 1991 года,

договорились о нижеследующем:

Статья I

Договаривающиеся Стороны будут развивать свои отношения как дружественные государства. Они будут последовательно руководствоваться принципами суверенного равенства, неприменения силы или угрозы силой, нерушимости границ, территориальной целостности, мирного урегулирования споров, невмешательства во внутренние дела, соблюдения прав человека и основных свобод, равноправия и права народов распоряжаться своей судьбой, добросовестного выполнения обязательств по международному праву. Они будут осуществлять дружественное сотрудничество в духе взаимного уважения

3.

и взаимопонимания, добрососедства и партнерства, взаимной экономической выгоды.

Статья 2

Договаривающиеся Стороны будут неукоснительно соблюдать суверенитет и территориальную целостность друг друга.

Статья 3

Договаривающиеся Стороны обязуются решать все споры, которые могли бы возникнуть между ними, исключительно мирными средствами. Они будут воздерживаться от угрозы силой или применения силы против территориальной целостности и независимости другой Договаривающейся Стороны, а также от любых других действий, несовместимых с целями и принципами Устава ООН, Заключительного акта и других документов СБСЕ.

Статья 4

Договаривающиеся Стороны подтверждают, что безопасность неделима и что их безопасность неразрывно связана с безопасностью всех государств - участников Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Они будут всемерно способствовать укреплению безопасности и развитию сотрудничества в Европе с целью создания эффективной общеевропейской системы безопасности. В этих целях они будут поддерживать формирование и деятельность постоянных институтов и органов СБСЕ, всячески содействовать созданию единого общеевропейского пространства во всех его измерениях.

Статья 5

Договаривающиеся Стороны не допустят, чтобы их территория была использована в целях агрессии или иных насильственных действий против другой Договаривающейся Стороны.

В случае, если одна из Договаривающихся Сторон станет объектом вооруженного нападения, другая Договаривающаяся Сторона не будет оказывать агрессору никакую военную или другую помощь или любую иную поддержку и будет содействовать тому, чтобы конфликт был урегулирован в соответствии с принципами Устава ООН и документов СБСЕ.

Настоящие обязательства не затрагивают прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из Устава ООН.

Статья 6

Договаривающиеся Стороны будут проводить регулярные консультации на разных уровнях с целью обеспечения дальнейшего развития и углубления своих двусторонних отношений и обмена мнениями по международным вопросам.

Встречи на высшем уровне будут проводиться не менее одного раза в год, с учетом необходимости и целесообразности.

Министры иностранных дел будут проводить регулярные консультации по вопросам, представляющим взаимный интерес.

Предусматриваются систематические встречи руководителей других министерств и правительственных учреждений обеих Договаривающихся Сторон.

Статья 7

Консультации проводятся незамедлительно по просьбе одной из Договаривающихся Сторон, которая считает, что под угрозой могут оказаться интересы ее безопасности. Обе Договаривающиеся Стороны будут стремиться к согласованию подходящих мер для преодоления сложившейся ситуации.

В случае, если, по мнению одной из Договаривающихся Сторон, возникнет угроза миру или международная напряженность, они будут информировать друг друга о возможных путях урегулирования спора и стабилизации обстановки.

Статья 8

Договаривающиеся Стороны будут активно содействовать процессу ядерного, химического, бактериологического, а также обычного разоружения, дальнейшему ограничению вооруженных сил и вооружений в Европе, укреплению мер доверия и безопасности на двусторонней и многосторонней основе, а также созданию прочных структур общеевропейской безопасности.

Они будут способствовать тому, чтобы путем обязывающих и эффективно контролируемых соглашений уровень вооруженных сил и вооружений был снижен до уровня, достаточного только для обороны.

Договаривающиеся Стороны будут взаимодействовать в интересах углубления доверия и безопасности и в этих целях будут развивать взаимовыгодное сотрудничество и контакты в военной области.

Статья 9

Договаривающиеся Стороны будут углублять свое взаимодействие в рамках международных организаций и институтов, особенно европейских. Они будут оказывать друг другу возможное содействие в

6.

развитии сотрудничества с международными организациями и учреждениями, членом которых является одна из Договаривающихся Сторон.

Статья 10

Договаривающиеся Стороны обеспечат благоприятные условия для прямых отношений и сотрудничества на уровне республик, автономных областей, регионов, городов и населенных пунктов во всех вопросах, относящихся к их компетенции.

Особое внимание будет обращено на расширение межпарламентских связей.

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию контактов между людьми, политическими партиями и движениями, профсоюзами, церквями, религиозными объединениями, спортивными, туристическими и другими организациями и союзами.

Молодежные обмены будут пользоваться всемерной поддержкой обеих Договаривающихся Сторон.

Договаривающиеся Стороны будут поощрять усилия, нацеленные на более глубокое взаимное познание и взаимопонимание и на преодоление различных предрассудков.

Статья 11

Договаривающиеся Стороны в соответствии со своими возможностями будут участвовать в создании и поддержании благоприятных условий для экономического и социального развития Европы. Они будут совместно и самостоятельно противодействовать возникновению нового разделения Европы.

Статья 12

Договаривающиеся Стороны будут содействовать развитию взаимовыгодного экономического и торгового сотрудничества.

В соответствии со своим законодательством и международными договорами, участниками которых они являются, Договаривающиеся Стороны будут создавать благоприятные экономические, финансовые и юридические условия для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности, включая стимулирование и защиту взаимных капиталовложений, и не будут применять во взаимном экономическом сотрудничестве дискриминационных мер.

Статья 13

Договаривающиеся Стороны будут способствовать созданию надлежащих условий для эффективного сотрудничества в области фундаментальных и прикладных наук, передовой техники и технологии.

Статья 14

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в области транспорта, других коммуникационных систем, включая улучшение транзитного сообщения.

Они будут развивать сотрудничество в сфере электронной обработки данных, а также расширять, улучшать и совмещать системы телекоммуникационной связи и почтового сообщения.

Статья 15

Договаривающиеся Стороны будут наращивать сотрудничество в области защиты и улучшения состояния окружающей среды, предотвращения трансграничных загрязнений, рационального и ресурсосберегающего природопользования, расширения сферы экологически чистых производств и проведения высокоэффективных природоохранных и восстановительных мероприятий.

Они будут стремиться к развитию координированной стратегии международной и региональной охраны окружающей среды, цель которой будет состоять в устойчивом развитии во всей Европе.

Статья 16

Договаривающиеся Стороны будут оказывать взаимную помощь в предотвращении катастроф и ликвидации последствий стихийных бедствий и тяжелых аварий.

Статья 17

Договаривающиеся Стороны предпримут необходимые меры по интенсификации сотрудничества в области энергетики с применением ресурсосберегающих технологий.

Статья 18

Договаривающиеся Стороны будут развивать сотрудничество в области образования, культуры и искусства.

Опираясь на традиции культурных связей, они обеспечат своим гражданам широкий доступ к ценностям культуры другой Договаривающейся Стороны и будут поддерживать соответствующие государственные, общественные и индивидуальные инициативы. Они будут всемерно содействовать расширению обменов между творческими коллективами, деятелями культуры и специалистами, учреждениями культуры и образования на государственном, региональном и местном уровнях.

Они будут поощрять изучение языков другой Договаривающейся Стороны, в том числе в школах и высших учебных заведениях.

Они будут поощрять сотрудничество между учебными заведениями всех видов и уровней и научно-исследовательскими институтами как посредством обмена учащимися, студентами, преподавателями и научными работниками, так и путем осуществления совместных мероприятий и проектов.

9.

Каждая Договаривающаяся Сторона будет оказывать поддержку деятельности на своей территории информационно-культурных центров другой Договаривающейся Стороны и обеспечивать для этого необходимые организационные и правовые условия.

Договаривающиеся Стороны в рамках своего законодательства будут облегчать доступ к архивам, библиотекам, научным институтам и подобным организациям.

Статья 19

Договаривающиеся Стороны будут оказывать взаимное содействие в деле сохранения и изучения культурного и художественного наследия своих стран, включая охрану памятников истории и культуры.

Статья 20

Договаривающиеся Стороны будут способствовать развитию сотрудничества и обменов в сфере информации, поощрять контакты между учреждениями и представителями средств массовой информации.

Статья 21

Договаривающиеся Стороны будут развивать всестороннее сотрудничество в области здравоохранения, в частности в деле совместной защиты от инфекционных и других заболеваний.

Они будут стремиться к максимально тесному сотрудничеству в области социального обеспечения.

Статья 22

Каждая Договаривающаяся Сторона будет обеспечивать уход за воинскими захоронениями и воинскими памятниками другой Договаривающейся Стороны на своей территории, их сохранение и доступ к ним.

10.

Стороны будут сотрудничать также в установлении и сохранении мест захоронения граждан другой Договаривающейся Стороны, обмене информацией о судьбе погибших и пропавших без вести на своей территории.

Статья 23

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в борьбе с правонарушениями, в особенности с организованной преступностью, терроризмом, незаконным оборотом наркотиков, посягательствами на безопасность авиасообщений, захватом заложников, контрабандой, включая перемещение через границу в нарушение установленного порядка оружия, произведений искусства, а также предметов, представляющих культурную и историческую ценность.

Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать в вопросах взаимной правовой помощи по гражданским, семейным и уголовным делам.

Статья 24

В соответствии с положениями Документа Копенгагенского совещания Конференции по человеческому измерению СБСЕ от 29 июня 1990 г. и других международных документов. Договаривающиеся Стороны будут поощрять участие национальных и этнических меньшинств в жизни общества и создавать благоприятные условия для развития их этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности.

Статья 25

Граждане одной Договаривающейся Стороны, находящиеся или проживающие на территории другой Договаривающейся Стороны, могут полностью осуществлять права и основные свободы, вытекающие из "Всеобщей декларации прав человека", законодательства и международных договоров с участием той Договаривающейся Стороны, на территории которой они проживают или пребывают.

Статья 26

Договаривающиеся Стороны подтверждают, что продолжается юридическое действие договоров и соглашений, заключенных между Союзом Советских Социалистических Республик и Чешской и Словацкой Федеративной Республикой.

Договаривающиеся Стороны согласуют между собой, какие из этих договоров и соглашений утратили или утратят силу.

Статья 27

Настоящий Договор не направлен против кого бы то ни было. Он не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из действующих двусторонних и многосторонних договоров и соглашений, заключенных ими с другими государствами.

Статья 28

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступит в силу в день обмена ратификационными грамотами. Одновременно с этим будет прекращено действие Договора о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Союзом Советских Социалистических Республик и Чехословацкой Социалистической Республикой от 6 мая 1970 года.

Настоящий Договор заключается сроком на 10 лет, и его действие будет продлеваться каждый раз на следующие пятилетние периоды, если ни одна из Договаривающихся Сторон не уведомит другую Договаривающуюся Сторону путем письменного извещения не позднее, чем за один год до истечения соответствующего срока о своем намерении прекратить его действие.

Статья 29

Настоящий Договор будет зарегистрирован в Секретариате ООН в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций.

Совершено в 1992 года, в двух экземплярах, каждый на русском и чешском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию

За Чешскую и Словацкую
Федеративную Республику

к № 3178/OC-НС

15. 2. 92.